



中 国 青 少 年 成 长 必 读 丛 书

福尔摩斯 探案集



NLIC 2970663961

CHENG ZHANG BI DU

【英】柯南·道尔 / 著
徐增才 / 译写



青岛出版社 国家一级出版社
QINGDAO PUBLISHING HOUSE 全国百佳图书出版单位

中 国 青 少 年 成 长 必 读 丛 书

世界文学名著

福尔摩斯探案集

【英】柯南·道尔 著
徐增才 译写



青 岛 出 版 社

图书在版编目(CIP)数据

福尔摩斯探案集/[英]柯南·道尔(Conan Doyle, A.);徐增才译.—青岛:
青岛出版社,2011.01

(中国青少年成长必读丛书·世界文学名著)

ISBN 978-7-5436-6736-5

I. 福... II. ①柯...②徐... III. ①侦探小说-作品集-英国-现代

IV. ①I561.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 217331 号

- | | | |
|------|---|----------|
| 书 名 | 中国青少年成长必读丛书
世界文学名著 | 福尔摩斯探案集 |
| 著 者 | [英]柯南·道尔 | |
| 译 写 | 徐增才 | |
| 出版发行 | 青岛出版社 | |
| 社 址 | 青岛市徐州路 77 号,266071 | |
| 本社网址 | http://www.qdpub.com | |
| 邮购电话 | 13335059110 (0532)85814750(兼传真) | 80998664 |
| 策划组稿 | 谢 蔚 | |
| 责任编辑 | 刘怀莲 刘 强 (0532)80998623 | |
| 特约校对 | 刘克东 | |
| 封面设计 | 青岛出版设计中心·乔 峰 | |
| 版式设计 | 月影翔 | |
| 插 图 | 林 野 | |
| 照 排 | 青岛艺鑫制版有限公司 | |
| 印 刷 | 青岛金玉佳印刷有限公司 | |
| 出版日期 | 2011 年 1 月第 1 版 2011 年 1 月第 1 次印刷 | |
| 开 本 | 32 开(890mm×1240mm) | |
| 印 张 | 9 | |
| 插 页 | 6 | |
| 字 数 | 180 千 | |
| 书 号 | ISBN 978-7-5436-6736-5 | |
| 定 价 | 14.00 元 | |

编校质量、盗版监督免费服务电话 8009186216

青岛版图书售出后如发现印装质量问题,请寄回青岛出版社印刷物资处调换。

电话 0532—80998826

前言



《福尔摩斯探案集》是一部关于大侦探福尔摩斯探案的短篇和中篇小说选集，作者是英国杰出的小说家、剧作家、被誉为“侦探小说之父”的柯南·道尔(1859—1930)。整部作品以跌宕起伏的故事情节、缜密严谨的逻辑推理、细致入微的心理分析创造了大侦探夏洛克·福尔摩斯这个家喻户晓的艺术形象，是世界侦探小说史上流传范围最广、影响最大、成就最杰出的经典之作。

1859年，柯南·道尔出生于苏格兰爱丁堡，1876年至1881年在爱丁堡大学学习医学，毕业后在普利茅斯行医。行医期间，他开始创作侦探小说，并于1887年完成了第一部以福尔摩斯为主人公的中篇小说《血字的研究》。人们习惯上称这部小说为柯南·道尔笔下的“第一案件”，因为它第

一次将福尔摩斯、华生医生以及贝克街 221 号公寓介绍给了读者,使福尔摩斯这一艺术形象进入了读者的视野。1890 年,柯南·道尔又创作了第二部中篇小说《四签名》,并获得了巨大的成功。

从 1890 年至逝世前,柯南·道尔又陆续创作了有关福尔摩斯探案的小说 50 多篇。其间,他曾以“福尔摩斯占据了我太多的时间”为由,让福尔摩斯在《最后一案》中与死敌莫里亚蒂教授同归于尽。但是,此举引发了读者的强烈抗议。很多人写信给柯南·道尔,恳求他继续以福尔摩斯为主人公进行创作。1903 年,柯南·道尔在《复活记》中让福尔摩斯重新归来,又创作了十几篇探案故事。最后,柯南·道尔“安排”福尔摩斯到“英国南部乡间隐居,专心研究养蜂事业”去了。

《福尔摩斯探案集》之所以受到广大读者的厚爱,与其结构严谨、环环紧扣,故事情节惊险离奇、引人入胜有直接的关系。读过这部作品后,许多人都坚信有这样一位伟大的侦探存在,并称他为正义、公理和智慧的化身。现在,我们把这部作品重新翻译、整理出来,希望让福尔摩斯这一经典人物形象深入读者的心灵,散发出更加夺目的光彩。

译写者



目录



血字的研究

- 一 夏洛克·福尔摩斯先生 / 3
- 二 劳瑞斯顿花园街号惨案 / 14
- 三 栾斯警官的陈述 / 21
- 四 广告引来不速之客 / 25
- 五 葛莱森大显神通 / 28
- 六 一线光明 / 33
- 七 犹他之花 / 38
- 八 费瑞厄与先知的对话 / 42
- 九 出逃 / 44
- 十 复仇天使 / 48
- 十一 华生医生的补述 / 52
- 十二 尾声 / 56



四签名

- 一 案情陈述 / 61
- 二 寻求解答 / 64
- 三 发生在别墅的惨案 / 69
- 四 线索 / 74
- 五 凶手的末日 / 80
- 六 木腿人的离奇故事 / 82
- 七 最珍贵的宝物 / 86



冒险史

- 一 波西米亚丑闻案 / 89

目录



- 二 红发会 / 97
- 三 歪唇男人 / 104
- 四 斑点带子案 / 113
- 五 巴斯克维尔的猎犬 / 126



回忆录

- 一 假面人 / 147
- 二 空屋记 / 154
- 三 诺伍德的建筑师 / 164
- 四 最后一案 / 177



归来记

- 一 复活记 / 189
- 二 神奇武器 / 197
- 三 孤身骑车人 / 202
- 四 第二处血迹 / 213
- 五 布鲁斯—帕廷顿计划 / 239
- 六 临终的侦探 / 260



• 血字的研究 •





一 夏洛克·福尔摩斯先生



我和夏洛克·福尔摩斯先生的相遇、相识直至相知都是缘分。

1878年,我毕业于伦敦大学医学专业,获得了医学博士学位。然后,我又到内特黎学习了军医的必修课程。完成学业后,我被派往驻扎在印度的诺桑伯朗第五明火枪团,担任军医助理,生活有保障,各方面待遇也很好。

当时,正值阿富汗战争爆发。这场给很多人带来升职和荣耀的战争给我带来的却只有痛苦和灾难。在一次战斗中,我的肩部中弹,肩胛骨被击碎,还差一点儿被凶残的敌人俘虏。之后,不堪伤痛折磨的我被送到了后方的野战医院。不幸的是,在那里我的身体刚见好转,却又感染了伤寒,差一点儿送命,好在最后总算死里逃生了。后来,我就被送回了英国。我的健康状况已经糟透了,政府于是给了



我九个月的假期。

我在伦敦无亲无友，每天的收入只有十一先令六便士，生活非常清苦。因此，我决定从原先住的公寓搬出来，另找一个便宜的住处。

这时，我遇到了我以前的助手小斯坦福。在一番热情的叙旧后，我向他求助，请他帮忙给我寻找住处。小斯坦福告诉我，他认识的一个人正好想找人合租房子，不过……

还没等小斯坦福把话说完，我就欣然同意了。小斯坦福摆摆手，说：“我说的这个人是夏洛克·福尔摩斯。你还没听说过他吧？否则，你就不会愿意和他住在一起了。”

小斯坦福告诉我，虽然福尔摩斯先生是个非常正直的人，但却有些古怪，常常废寝忘食地研究一些稀奇古怪的东西。例如，他会拿一小撮植物碱让朋友品尝，以便了解药物的效果；他有时还会在解剖室里用棍子抽打尸体，以研究人死后能被钝器造成怎样的伤痕……

哦，是这样一个人啊！我对福尔摩斯充满了好奇，决意要认识一下他。

我在小斯坦福的带领下乘车来到一家医院。我们穿过走廊，在走廊的尽头找到了一个小房间，这就是福尔摩斯的化学实验室。



实验室里的情形果然在我的预料之中：实验桌上摆着乱七八糟的瓶子、试管和一些跳跃着蓝色火焰的小灯；一个人正伏在桌子上，全神贯注地做实验。

他，就是夏洛克·福尔摩斯。

“这位是华生医生，这位是福尔摩斯先生。”小斯坦福给我们做了介绍。

“你好！”福尔摩斯很热情地伸出手，用力地握着我的手。他用锐利的目光紧盯着我，不等我开口就说：“让我推断一下，你去过阿富汗吧？”

我惊讶极了：“您是怎么知道的？”

福尔摩斯没有正面回答我。他拉着我来到那张实验桌旁。“先看一下我的新发现——血色蛋白质试剂吧。不管血迹干了几个小时，用这种新试剂都能有效地检测出来。”他边说边用长针将自己的手指刺破，然后用吸管吸出一滴血，用一大杯蒸馏水将它溶解，接着把几粒白色晶体放了进去，很快，就有一些棕色的沉淀物出现了。

他陶醉于自己的发明之中，说话时两眼炯炯有神。他把一只手按在胸前，鞠了一躬，好像是对那些想象中的正在鼓掌的观众致谢。我深为他的表情所震惊，连忙说道：“祝贺您，福尔摩斯先生！”

他这才回过神来，找出一小块橡皮膏贴在手指的伤口上，说：“我经常接触药品，必须小心行事才行。”

小斯坦福这时才有时间说明我们的来意。福尔摩斯听了，又看看我，表现得非常高兴。他说：“我看中了贝克街的一所公寓式的房子，对咱们来说非常合适。但愿你不讨厌强烈的烟草味。”

我回答说：“没关系，我也抽烟。”

“那好极了。我常常搞一些化学药品，偶尔也做做实验，您不讨厌吗？”

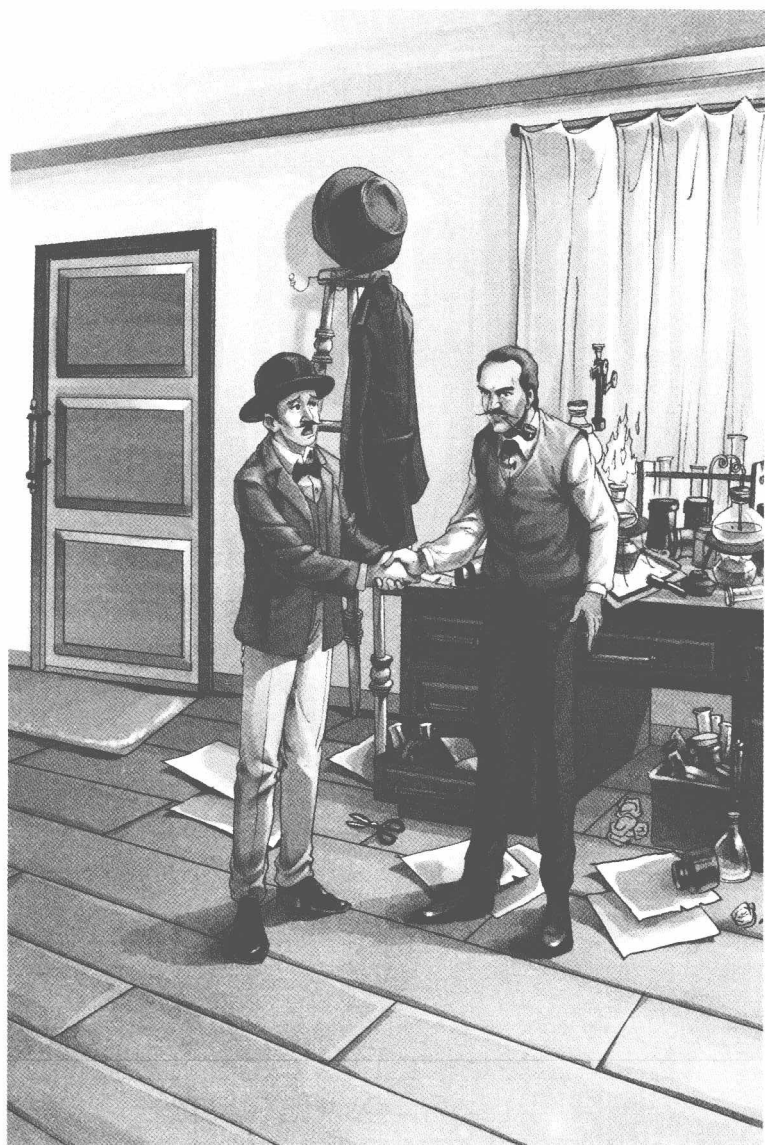
“不，决不会。”

“我想我还有什么别的缺点……我有时心情不好，一连几天都不开口——你不要以为我那是生你的气。哦，你还有什么要说的吗？我们最好彼此加深一下了解。”

听到他认真地发问，我不禁笑了起来，说：“由于战争，我的神经受过刺激，怕吵闹；每天起床的时间不固定，并且非常懒。身体好的时候，我还有其他一些坏习惯，但目前主要的缺点就这些了。”

他点了点头，又问道：“你认为拉小提琴会不会影响到你？”

我回答说：“那要看谁拉了。小提琴拉得好，那真像仙



乐一般美妙,要是拉得不好的话……”

“哈哈,我自认为拉得还不错。”福尔摩斯高兴地说,
“合租的事我们就谈妥了。”

第二天,我们一起去看了贝克街 221 号公寓。这是一套
两室一厅的房子,房间里阳光充足,布置得也很舒适。

我们立刻租了下来,搬行李、运东西,整整忙了一天。
这以后,我们就逐渐安定下来,我对福尔摩斯也有了进一步的
认识 and 了解。

我觉得福尔摩斯其实很好相处:他的生活很有规律,大
部分时间会待在实验室里做研究,偶尔会步行很远,到伦敦
城郊的贫民窟一带散步。高兴时,他旺盛的精力无人能敌,
不过有时他也会从早到晚一言不发,一动不动。

因为健康状况不佳,我只能无所事事地待在家里,因
此,观察福尔摩斯成了我最大的兴趣。综合我对他的了解,
我列了一个详细的信息清单。

夏洛克·福尔摩斯的学识范围

1. 文学知识——无。
2. 哲学知识——无。
3. 天文学知识——无。



4. 政治学知识——浅薄。

5. 植物学知识——不全面。但对于各种毒剂的特点他却知之甚详。

6. 地质学知识——偏于实用,但很有限。他一眼就能分辨出不同的土质。比如,在散步回来后,他常把溅在自己裤子上的泥点拿给我看,他能根据这些泥点的颜色和坚实程度说明是在伦敦什么地方溅上的。

7. 化学知识——精深。

8. 解剖学知识——准确,但不系统。

9. 法律知识——完善。他掌握了充分而实用的英国法律。

一开始,因为少有人登门,我还以为福尔摩斯和我一样孤单。但是没过多久,他的众多相识就陆续找上门来。来客中有时髦的小姐、衣衫褴褛的小贩、白发绅士、穿制服的火车茶房……简直可以包罗社会的各个阶层。其中有一位獐头鼠目、面色发黄的雷垂斯德先生,每个星期都会来三四次。他时常会因为占用起居室而向我道歉。

我对福尔摩斯的职业充满了好奇,直到3月4日那一天。

这天早上,我在吃早餐的时候无意中看到报纸上刊登

了一篇关于观察和推理的文章——《生活宝典》。这篇文章企图说明，一个善于观察的人如果对他所接触的事物加以精确而系统地观察的话，将会有非常大的收获。作者声称，从一个人瞬息之间的表情，就可以推测出一个人内心深处的想法。根据作者的说法，对于一个善于观察和分析的人来说，“被欺骗”是不可能的事情。文章还说，一个人的指甲、衣袖、靴子和裤子的膝盖部分、大拇指与食指之间的茧子、衬衣袖口等等，都能准确无误地暴露出其职业来。如果把这些情形联系起来，还不能了解这个人的话，那简直是不可思议的事情。

读到这里，我忍不住把报纸扔到一边，大声说：“胡诌，真是大话连篇！这肯定是纸上谈兵的文章。我敢跟您打赌，作者肯定是一个无所事事的懒汉！”

“那你就输了！”福尔摩斯安详地说，“这篇文章是我写的。我是一名知识型侦探，我在观察和推理两方面都具有特殊的才能。有很多大侦探——比如苏格兰场的雷垂斯德探长，都经常来咨询我呢。我给他们出主意，帮他们破案。就这样，我的生活费才有了着落。”

我这才明白，原来福尔摩斯是一名私人侦探，他的那些